

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1301
16 October 1978

RUSSIAN
Original: English/
French



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать пятая сессия

ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ДОКЛАДЫ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Доклады по гражданским и политическим правам за период с 1 июля 1971 г. по 30 июня 1977 г., полученные от специализированных учреждений в соответствии с резолюцией 1074 С (XXXIX) Экономического и Социального Совета

	<u>Стр.</u>
Международная организация труда	2
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Организации Объединенных Наций	7
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	8
Международная организация гражданской авиации	20
Всемирный почтовый союз	21

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТРУДА

[Язык оригинала: английский]

[12 июля 1978 года]

1. Как и в предыдущих записках Международного бюро труда, посвященных вопросам гражданских и политических прав, ниже приводятся ряд норм МОТ, направленных на эффективное соблюдение прав, относящихся к категории гражданских и политических прав, а именно о документах, предусматривающих ликвидацию дискриминации в области труда и занятий, свободу ассоциаций и защиту права нанимателей и рабочих на организацию и ликвидацию всех форм принудительного или подневольного труда. В данной записке обобщены основные изменения в этой области, а также содержится информация о некоторых мерах, принятых в связи с осуществлением права на самоопределение.

Принятые документы

2. На своей шестидесятой сессии (1975 г.) Международная конференция труда приняла следующие документы, касающиеся некоторых гражданских или политических прав:

Конвенция 1975 года об организациях сельских трудящихся (№ 141);

Рекомендация 1975 года об организациях сельских трудящихся (№ 149);

Конвенция 1975 года о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения) (№ 143);

Рекомендация 1975 года о трудящихся-мигрантах (№ 151).

Два первых документа имеют своей целью поощрение права на свободу ассоциаций и права на организацию; два последних документа, в частности, затрагивают право на равные возможности и обращение.

3. На своей шестьдесят первой сессии (1976 г.) Международная конференция труда приняла Конвенцию 1976 года о трехсторонних консультациях (международные трудовые нормы) (№ 144) и рекомендацию 1976 года о процедуре трехсторонних консультаций (деятельность Международной организации труда) (№ 152). Эти документы направлены на обеспечение применения на национальном уровне процедур проведения эффективных консультаций между представителями правительства, нанимателей и трудящихся, в частности по вопросу об осуществлении конвенций и рекомендаций МОТ, в том числе конвенций и рекомендаций, касающихся гражданских и политических прав.

Меры по ликвидации дискриминации в области труда и занятий

4. На своей сессии в марте 1975 года Комитет экспертов по применению конвенций и рекомендаций провел обзор положения в области проведения в жизнь Конвенции (№ 100) и Рекомендации (№ 90) о равном вознаграждении, принятых в 1951 году ^{1/}. Данный обзор был основан на докладах, представленных ратифицировавшими Конвенцию государствами в соответствии с регулярными процедурами представления докладов МОТ, и докладах,

^{1/} Доклад Комитета экспертов по применению конвенций и рекомендаций, том В, доклад III (часть 4), Международная организация труда, шестидесятая сессия (1975 г.): Общий обзор докладов, посвященных Конвенции (№ 100) и Рекомендации (№ 90) 1951 года о равном вознаграждении.

полученных от государств, которые не ратифицировали данную Конвенцию. После рассмотрения в обзоре общих проблем в области содействия осуществлению принципа равного вознаграждения трудящихся мужчин и женщин за труд равной ценности в государственном и частном секторах, следует описание различных мер, предусмотренных в целях облегчения применения данного принципа, а именно: методов оценки работы, политики в области занятости и социальных отношений, и т.д. Этот обзор составляет часть вклада МОТ в программу Международного года женщины (1975 год).

5. Декларация о равенстве возможностей и обращения для трудящихся женщин, принятая Генеральной конференцией МОТ на ее шестидесятой сессии (1975 год), предусматривает ряд основополагающих принципов, направленных на поощрение равенства возможностей и обращения для трудящихся женщин в области образования, профессионального обучения и профессиональной подготовки, политики в отношении занятости, заработной платы, социального обеспечения и других соответствующих областях. На той же сессии Конференция приняла резолюцию относительно Плана действий, направленного на поощрение равенства возможностей и обращения для трудящихся женщин. В этой резолюции содержится, в частности, просьба к государствам-членам проводить особую деятельность в рамках планирования национального развития с целью поощрения равенства возможностей и обращения для трудящихся женщин в области образования, подготовки, занятости и профессий на всех уровнях и гарантировать их право на труд и на свободный выбор профессии и занятий. Такая деятельность должна включать в себя принятие законодательства, обеспечивающего равенство возможностей для трудящихся женщин, и создание эффективного механизма под контролем государства для его проведения в жизнь. Резолюция также призывает МОТ принять в данной области конкретные меры.

6. Генеральный директор продолжает ежегодно представлять доклады Международной конференции труда по вопросу об осуществлении Декларации о политике апартеида, проводимой Южно-Африканской Республикой (принята Конференцией 8 июля 1964 года), 8-13-й специальные доклады были представлены на 57, 58, 59, 60, 62 и 63-й (1972-1977 гг.) сессиях Конференции. МОТ постоянно заявляет о том, что ликвидация апартеида должна включать в себя не только отмену действующих мер, но также проведение позитивной преобразовательной политики, поскольку экономическая и социальная жизнь в Южной Африке слишком тесно взаимосвязана с политикой апартеида. Однако озабоченность по поводу положения в Южной Африке обусловила также разработку позитивной программы оказания помощи со стороны МОТ, которая была подготовлена в тесном сотрудничестве с ОАЕ после проведения консультаций с представителями национально-освободительных движений этого района. Данная программа предусматривала, например, подготовку исследования о масштабах применения дискриминационных мер в Намибии, на основании которого была оказана техническая помощь с целью устранения последствий прежней несправедливости и содействия благосостоянию народов этой страны как свободной и независимой нации. Были предоставлены стипендии и осуществлена программа с целью изучения таких вопросов, как экономические и социальные аспекты развития; занятость рабочей силы и население; производственные отношения и расширение системы использования трудящихся мигрантов в Южной Африке. Административный

совет МОТ принял в 1976 году решение расширить свою деятельность в отношении Южной Африки и с этой целью выделить дополнительные средства из своего бюджета. С целью содействия дальнейшей деятельности МОТ и ее расширению были установлены тесные контакты с органами ООН, занимающимися вопросами апартеида, Намибии и Зимбабве.

7. Комиссия по расследованию, созданная согласно статье 26 Устава Международной организации труда для рассмотрения положения в области осуществления в Чили Конвенции 1958 года о дискриминации в области труда и занятий (№ 111), представила свой доклад в мае 1975 года. На основании докладов, полученных от правительства Чили, Комитета экспертов по применению конвенций и рекомендаций и Комитета по применению конвенций и рекомендаций Международной организации труда, проводился регулярный обзор работы, проделанной в области осуществления рекомендаций Комиссии.

8. На своей 191-й сессии (ноябрь 1973 г.) Административный совет утвердил процедуру рассмотрения просьб о проведении "специальных обзоров", которые могут быть переданы правительствами или организациями нанимателей или трудящихся в связи с вопросами, касающимися ликвидации дискриминации в области занятости. Генеральному директору было поручено "рассматривать меры, которые должны быть приняты во исполнение просьб о проведении специального обзора, переданных каким-либо государством-членом или организацией трудящихся или нанимателей в связи с представляющими для них интерес конкретными вопросами, и, в случае если заинтересованные правительства согласны на проведение такого обзора, принимать в сотрудничестве с данным правительством меры по его проведению".

9. С целью поощрения более глубокого осознания понятия равных возможностей в области занятости в свете социально-экономических проблем соответственно американского и европейского регионов и с целью содействия обмену мнениями по возникшим проблемам и методам, использованным для их решения в условиях различных стран, в Панаме (октябрь 1973 года) и Женеве (апрель 1975 года) были проведены региональные симпозиумы по вопросу о равенстве возможностей в области занятости 2/.

10. В 1975 году было опубликовано практическое руководство в отношении особых национальных процедур, касающихся недискриминации в области занятости.

11. Конкретные аспекты последующей деятельности Международной организации труда, направленной на поощрение равенства возможностей и обращения в области труда и занятий, освещены в меморандуме, ежегодно представляемом Подкомиссии ООН по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (т.е. E/CN.4/Sub.2/381 от 8 июня 1977 г.).

2/ Доклады этих симпозиумов и представленные на них рабочие документы были опубликованы в "Problems and Policies", ILO, 1974 и "Equality of Opportunity and Treatment in Employment in the European Region: Problems and Policies", ILO, 1975.

Свобода ассоциаций и защита права на организацию

12. На своей сессии в марте 1973 г. Комитет экспертов по применению конвенций и рекомендаций провел обзор положений в области осуществления Конвенции о свободе ассоциаций и Конвенции о праве на организацию и на ведение коллективных переговоров 3/. Этот обзор основан на докладах, полученных от ратифицировавших эти конвенции государств в соответствии с регулярными процедурами МОТ представления докладов, и на докладах, полученных от государств, не ратифицировавших эти конвенции. В нем, в частности, рассматриваются вопросы, связанные с признанием права на организацию, права на создание организации без предварительного разрешения, временным прекращением деятельности и роспуском организации, профсоюзными правами и гражданскими свободами, защитой от актов дискриминации, направленных против союзов и ассоциаций, и актов вмешательства.

13. В соответствии со специальными процедурами МОТ в отношении рассмотрения жалоб о нарушениях профсоюзных прав Комитетом Административного Совета по свободе объединения были рассмотрены конкретные случаи, касающиеся стран, расположенных в различных районах мира.

14. На своей 196-й сессии (май 1975 г.) Административный совет рассмотрел доклад Расследовательской и примирительной комиссии по свободе объединений, касающийся Чили. После того, как правительство Чили дало согласие на то, чтобы данный вопрос был передан на рассмотрение Комиссии, была назначена группа, состоящая из трех членов данной Комиссии. Комиссия рассмотрела информацию, представленную в письменном виде, заслушала свидетельские показания в Женеве и посетила данную страну. Доклад данной Комиссии был одобрен правительством Чили с учетом некоторых замечаний, которые оно было вынуждено представить в отношении ряда аспектов. Вопрос о ходе осуществления рекомендаций Комиссии и резолюции, касающейся положения в области прав человека и профсоюзных прав в Чили, принятой Международной конференцией труда на ее шестидесятой (июнь 1975 г.) сессии, был впоследствии рассмотрен Комитетом по свободе объединения и Административным советом на основе представленных данным правительством докладов.

15. С целью рассмотрения жалобы в отношении правительства Лесото, переданной МОТ Союзом неквалифицированных рабочих Лесото, Административный совет на своей 189-й сессии (февраль-март 1973 г.) назначил группу в составе трех членов Расследовательской и примирительной комиссии по свободе объединения. Председатель Комиссии посетил Лесото, и Комиссия представила свой доклад в июне 1975 года. В соответствии с процедурой, применяемой в случае получения жалоб о нарушениях профсоюзных прав, касающихся того или иного государства, не являющегося членом МОТ, но являющегося членом Организации Объединенных Наций, доклад Комиссии был передан на рассмотрение Экономического и социального совета Организации Объединенных Наций.

3/ Доклад Комитета экспертов по применению конвенций и рекомендаций, том В, доклад III (часть 4), Международная конференция труда, 58-я сессия, 1973: General Survey of the Reports relating to the Conventions on Freedom of Association and on the Right to Organise and Collective Bargaining.

16. За отчетный период было передано 3 жалобы в соответствии с процедурой, изложенной в статье 26 Устава Международной организации труда. Эти жалобы в отношении Боливии, Уругвая и Аргентины были представлены рядом делегатов на Международной конференции труда, соответственно в 1975, 1976 и 1977 гг. и касаются соблюдения Конвенции 1948 года о свободе ассоциаций и защите права на организацию (№ 87) (Боливия и Аргентина) и в отношении Уругвая - соблюдения конвенций № 87 и № 98 (право на организацию и на ведение коллективных переговоров, 1949 год). Эти жалобы были рассмотрены Комитетом по свободе объединения, наряду с другими жалобами, содержащими аналогичные обвинения и представленными профсоюзными организациями в соответствии с обычной процедурой.

17. За рассматриваемый период МОТ были выпущены следующие публикации: Eligibility for Trade Union Office (1972); The Public Authorities and the Right to Protection of Trade Union Funds and Property (1974); Protection against Anti-Union Discrimination (by H.G. Bartolomei de la Cruz) (1976); Freedom of Association: Digest of Principles of the Freedom of Association Committee of the Governing Body of the ILO (1976) (2nd edition) (first published: 1972); Freedom of Association and Economic Development (by Guy Caire) (1977); Terure of Trade Union Office (by B. Germigon) (1977); and ILO Principles, Standards and Procedures concerning Freedom of Association (1977).

Упразднение принудительного и полневольного труда

18. На своей 201-й сессии (ноябрь 1976 года) Административный совет постановил предложить правительствам представить свои доклады в 1978 году в соответствии со статьей 19 Устава МОТ с тем, чтобы Комитет экспертов по применению конвенций и рекомендаций мог рассмотреть эти доклады с точки зрения осуществления Конвенции о принудительном или обязательном труде 1930 года (№ 29) и Конвенции об упразднении принудительного труда 1957 года (№ 105).

Право на самоопределение

19. Деятельность МОТ, направленная на осуществление права на самоопределение, включает в себя оказание помощи в области профессиональной подготовки, освободительным движениям, признанным ОАЕ и странами южной части Африки; проект в области планирования миграции в южной части Африки, осуществление которого было начато в 1976 году, и деятельность, изложенную выше в пункте 6. Подробная информация по этим вопросам содержится в докладах, представленных Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи на ее двадцать шестой, двадцать седьмой, двадцать восьмой, двадцать девятой, тридцатой и тридцать первой сессиях (A/8314, A/8647, A/9051/Add.1, A/9638, A/10080, A/31/65/Add.1) и в докладе, переданном МОТ Организации Объединенных Наций (Департаменту по политическим вопросам, опеке и деколонизации) в 1977 году во исполнение резолюции 31/30 (1976 г.) Генеральной Ассамблеи.

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

[Язык оригинала: английский]

[31 марта 1978 г.]

Существенные изменения в области осуществления права на самоопределение за период с 1 июля 1971 года по 30 июня 1977 года

Доклады о деятельности ФАО в этой области за период 1971-1977 гг. регулярно представлялись Организации Объединенных Наций и включались Генеральным секретарем в его соответствующие ежегодные доклады Генеральной Ассамблее об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными и международными учреждениями, сотрудничающими с Организацией Объединенных Наций. Доклады о деятельности ФАО содержатся в документах: A/8314 (27 мая 1971 г.); A/8647 (28 апреля 1972 г.); A/9051 (22 марта 1973 г.); A/9638 (22 мая 1974 г.); A/10080 (7 мая 1975 г.); A/31/65/Add.1 (30 апреля 1976 г.) и A/32/87 (13 мая 1977 г.).

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

[Язык оригинала: французский]

[2 августа 1978 г.]

1. В настоящем докладе в соответствии с резолюциями Экономического и Социального Совета 1074 С (XXIX) от 28 июля 1965 года и 1596 (L) от 24 мая 1971 года содержится отчет о деятельности ЮНЕСКО в области гражданских и политических прав в рамках ее компетенции за период с 1 июля 1971 года по 30 июня 1977 года.

I - Содействие развитию гражданских и политических прав в рамках компетенции ЮНЕСКО.

II - Ликвидация расизма, колониализма, право на самоопределение и независимость.

III - Поощрение прав человека в целом.

IV - Содействие развитию гражданских и политических прав в рамках компетенции ЮНЕСКО

2. К числу гражданских и политических прав, на которые распространяется компетенция ЮНЕСКО и на поощрение которых была направлена ее деятельность за рассматриваемый период (1971-1977 гг.), относятся главным образом:

- право на жизнь;
- уважение человеческой личности в связи с научным прогрессом;
- право на личную жизнь;
- защита меньшинств (трудящихся-мигрантов и их семей).

3. К этой первой группе прав можно добавить права, вытекающие из права на информацию. Однако эти права не будут рассмотрены в настоящем докладе, поскольку, согласно резолюции 1596 (L) Экономического и Социального Совета от 21 мая 1971 года, им был посвящен представленный ранее Совету конкретный доклад за период с 1 июля 1970 года по 30 июля 1975 года. Поэтому в данном докладе будет рассмотрена деятельность в отношении лишь четырех вышеупомянутых гражданских и политических прав.

A. Право на жизнь

4. Право на жизнь, предусмотренное в статье 6 Международного пакта о гражданских и политических правах от 16 декабря 1966 года, относится к числу прав, получивших дальнейшее развитие в рамках деятельности ЮНЕСКО. Это позволило представителю ЮНЕСКО на четвертой сессии дипломатической Конференции по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов (Женева, 17 марта - 10 июня 1977 года), подчеркнуть, что "последствия вооруженного конфликта требуют удвоенных усилий всего Международного содружества, чтобы уберечь от гибели самое основное: прежде всего жизнь людей, их физическую и моральную целостность, а затем и все то, что посредством образования, науки, культуры и средств массовой коммуникации позволяет жертвам вооруженных конфликтов оставаться человеческими существами, о возможностях развития которых не следует забывать, даже если они временно ограничены".

5. На восемнадцатой Международной конференции Красного креста, проходившей в Бухаресте 15-21 октября 1977 г., ЮНЕСКО выразила свою озабоченность в том же духе. Представитель ЮНЕСКО, в частности, заявил, что "интерес ЮНЕСКО к международному гуманитарному праву распространяется полностью на все понятие защиты интеллектуальной и моральной индивидуальности человека в соответствии с концепцией интеллектуальной помощи, элементарное представление о которой можно получить из текста статьи 72 Третьей Женевской конвенции об обращении с военнопленными".

В. Уважение человеческой личности в связи с научным прогрессом

6. Деятельность ЮНЕСКО, направленная на обеспечение уважения человеческой личности, которая находится под угрозой вследствие научного прогресса, активизировалась в 1972 году, когда состоялась семнадцатая сессия Генеральной конференции, на которой Генеральному директору было рекомендовано уделить особое внимание "изучению последствий влияния на права человека новых возможностей человечества в связи с прогрессом науки и техники, в частности в области биологии, медицины и психиатрии, в целях активной разработки и обязательного принятия ставших ныне необходимыми кодексов профессиональной этики, принципов социальной морали и правовых норм" (Рекомендация 17С/7.11).

7. Руководствуясь этой рекомендацией, Совет международных медицинских организаций (CIOMS), действуя под эгидой ВОЗ и ЮНЕСКО, созвал в Женеве в ноябре 1973 года совещание за круглым столом, в котором приняли участие врачи, социологи, юристы и геологи с целью рассмотрения проблем, возникающих в области защиты прав человека в связи с последними достижениями биологии и медицины. Этому совещанию за круглым столом, а также 25 годовщине провозглашения Всеобщей декларации прав человека были посвящены два специальных номера "Informations Unesco" (661 и 662), озаглавленных "Biologie, Médecine et Droits de l'homme".

С. Право на личную жизнь

8. Как уже указывалось в предшествующем докладе, ЮНЕСКО ^{1/} в течение многих лет осуществляла деятельность, направленную на защиту личной жизни, в частности в связи с техническими достижениями, руководствуясь Международным пактом о гражданских и политических правах от 16 декабря 1966 года, статья 17 которого предусматривает:

"1. Никто не может подвергаться произвольному или незаконному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным или незаконным посягательствам на неприкосновенность его жилища или тайну его корреспонденции, или незаконным посягательствам на его честь и репутацию.

2. Каждый человек имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств".

9. В этой связи ЮНЕСКО было подготовлено ряд компаративных исследований и разработок, касающихся права на защиту личной жизни. Как уже указывалось в предшествующем докладе, эти разработки и исследования были опубликованы в 1972 году в "la Revue internationale des Sciences sociales" ^{2/}. Не приводя полный перечень, содержащийся в этом журнале, можно, в частности, отметить следующие исследования:

"Les incidences des réalisations technologiques sur le droit à la vie privée" (влияние технических достижений на осуществление права на личную жизнь).

"Les principes généraux du droit relatifs à la vie privée". (основные принципы права на личную жизнь).

"Les intrusions dans la vie privée" (вмешательство в личную жизнь).

10. Следует также напомнить о том, что "Курьер ЮНЕСКО" за июль 1973 года был полностью посвящен "угрозам личной жизни", что является вкладом ЮНЕСКО в дело привлечения общественного мнения к этим вопросам.

^{1/} E/CN.4/1100, 6 июля 1972 года, стр. 10.

^{2/} Unesco, La protection de la vie privée, Revue internationale des Sciences sociales, vol. XXIV, 1972, No. 3, pp. 433-668.

D. Защита трудящихся-мигрантов и их семей

11. Дискриминация может затрагивать некоторые категории в зависимости от их этнического происхождения, религиозных верований или языка. Поэтому ЮНЕСКО оказывает им особое внимание, основываясь на Международном пакте о гражданских и политических правах от 16 декабря 1966 года, статья 27 которого предусматривает, что:

"В тех странах, где существуют этнические, религиозные и языковые меньшинства, лицам, принадлежащим к таким меньшинствам, не может быть отказано в праве совместно с другими членами той же группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию, исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком".

Деятельность ЮНЕСКО, осуществляемая в этом направлении, охватывает, в частности, трудящихся-мигрантов и их семьи.

12. Озабоченность ЮНЕСКО в связи с этой категорией была высказана на семнадцатой сессии Генеральной конференции в 1972 году, на которой была принята резолюция 1.142, уполномочивающая Генерального директора "добиваться эффективного и универсального признания права на образование, а также равенства возможностей и равного ко всем отношения в области образования", в частности, "изыскивая внебюджетные средства в целях оказания помощи государствам-членам в принятии конкретных мер по обеспечению мигрирующим рабочим-иностранцам и их детям равенства доступа к образованию и возможность в получении образования, а также в целях улучшения этого образования, которое должно по мере возможности предоставляться на их родном языке".

13. С учетом этой перспективы и с целью обеспечения ЮНЕСКО необходимыми элементами для разработки ее программы 22-26 октября 1973 года в Штаб-квартире Организации было созвано консультативное совещание экспертов, в соответствии с рекомендациями которого в программу Организации в 1975 году были включены надлежащие положения.

14. Так, например, в программу и бюджет одобренные Организацией на двухгодичный период 1975-1976 гг., включен постоянный пункт (№ 3079), предусматривающий проведение компаративного исследования на тему: "влияние миграции на этнические отношения и социальную структуру в четырех странах Западной Европы". В пункте 3132 документа 19 C/5 предусмотрено проведение аналогичного исследования в течение последующего двухгодичного периода.

a) Исследования и разработки

15. В 1975 году Национальной комиссией Франции и Национальной комиссией Югославии были проведены два исследования по вопросу о "социальном положении и возможностях в области образования трудящихся-мигрантов в принимающей стране"; в то же время, Национальные комиссии Финляндии и Швеции провели два исследования, посвященные вопросу о родном языке и обучении мигрантов. Национальные комиссии, проводившие эти исследования, получили финансовую помощь ЮНЕСКО для принятия конкретных мер в соответствии со сделанными в них выводами. Обобщенный анализ, сделанный на основе этих исследований, был использован в качестве рабочего документа Международного семинара, организованного в апреле 1976 года в Женеве в сотрудничестве с Национальной комиссией содействия ЮНЕСКО в Швейцарии. Основной целью этого семинара было выявление проблем, с которыми сталкиваются трудящиеся-мигранты в ходе их адаптации в принимающей стране и их переадаптации после возвращения на родину. Заключительный доклад этого семинара стал основным рабочим документом Совещания экспертов по вопросу о планировании и руководстве в области обучения трудящихся-мигрантов и их семей, состоявшегося в штаб-квартире ЮНЕСКО в декабре 1976 года.

16. Во исполнение одной из рекомендаций семинара в Женеве в сотрудничестве с Национальными комиссиями и ассоциациями трудящихся-мигрантов готовится анкета с целью выявления чаяний и надежд трудящихся-мигрантов в области образования и профессиональной подготовки. Кроме того, ЮНЕСКО оказывает помощь компетентным неправительственным организациям, действующим в данных областях, с тем чтобы они содействовали принятию мер, направленных на улучшение обучения детей трудящихся-мигрантов, в частности путем проведения опросов, организации семинаров, стажировок, курсов переподготовки и профессионального обучения.

b) Оперативная деятельность

17. В интересах трудящихся-мигрантов в настоящее время при содействии соответствующих национальных органов подготавливается программа обмена преподавателями между принимающими странами и странами, из которых прибывают мигранты. Эта программа имеет своей целью ознакомить преподавателей с культурными и социальными условиями жизни трудящихся-мигрантов и их семей. Впоследствии эти преподаватели примут участие в организации аналогичных семинаров и курсов в их собственных странах и соседних странах для преподавателей, обучающих трудящихся-мигрантов. С целью улучшения распространения информации о трудящихся-мигрантах и их семьях ЮНЕСКО в сотрудничестве с национальными комиссиями подготовит библиографический справочник по национальным, региональным и международным организациям и ассоциациям трудящихся-мигрантов.

18. Наконец, в этом году, на основе вышеуказанных исследований, проведенных Национальными комиссиями на английском, французском, испанском и арабском языках, будет издана брошюра.

II - Борьба против расизма, колониализма, апартеида и право на самоопределение и независимость

A. Нормативная деятельность

19. В этой связи следует обратить внимание на следующие два вида документов:

- соответствующие резолюции Генеральной конференции ЮНЕСКО, направленные на ликвидацию расизма и расовой дискриминации;
- проект декларации о расе и расовых предрассудков.

20. Необходимо отметить, что Генеральная конференция ЮНЕСКО систематически, на каждой из своих сессий, состоявшихся за рассматриваемый период с 1971 по 1977 гг., приняла резолюцию, осуждающую расизм в различных его проявлениях.

1) Резолюции Генеральной конференции ЮНЕСКО

21. Так, например, среди общих резолюций Генеральной конференции, принятых в 1972 году, следует отметить резолюцию (17 С/10.1) о "Вкладе ЮНЕСКО в дело мира и ее задачах в деле ликвидации колониализма и расизма", в связи с которой необходимо напомнить о резолюциях 2795 (XXVI) и 2878 (XXVI) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающихся осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

22. Кроме того, Генеральная конференция признает в вышеуказанной резолюции, что "деятельность ЮНЕСКО по оказанию соответствующей помощи в рамках средств и компетенции Организации африканским национально-освободительным движением при консультации

с Организацией африканского единства и всем народам, борющимся против колониализма и расизма, должна быть значительно расширена и усилена".

23. В конце той же резолюции Генеральная конференция "подтверждает предыдущее решение Генеральной конференции не предоставлять никакой помощи ЮНЕСКО правительствам Португалии и ЮАР и незаконному расистскому режиму Южной Родезии и не направлять им никаких приглашений для участия в каких-либо мероприятиях ЮНЕСКО до тех пор, пока власти этих стран не прекратят своей политики колониального угнетения и расовой дискриминации".

24. Две резолюции, имеющие аналогичную направленность, были приняты соответственно в 1974 (резолюция 18 C/11.1) и в 1976 (резолюция 19 C/12.1) годах на 18-й и 19-й сессиях Генеральной конференции ЮНЕСКО.

2) Проект декларации о расе и расовых предрассудках

25. К 1971 году было принято уже четыре декларации ЮНЕСКО, которые касались вопроса о расе и расовых предрассудках. Однако эти декларации были подготовлены и приняты отдельными экспертами.

26. Уже в 1972 году Генеральная конференция ЮНЕСКО признала необходимость подготовить текст более торжественного характера, который был бы составлен государствами-членами, а не отдельными экспертами, выражающими индивидуальные взгляды. В этой связи Генеральный директор после консультаций с группой известных специалистов в области прав человека, которые были проведены в ходе совещания, состоявшегося в штаб-квартире ЮНЕСКО 13-16 апреля 1977 года, подготовил проект декларации.

27. Этот проект в соответствии с резолюцией 3.173 девятнадцатой сессии Генеральной конференции был представлен на рассмотрение совещания правительственных экспертов, которое состоялось в штаб-квартире ЮНЕСКО 13-20 марта 1978 года. Данное совещание разработало свой проект декларации о расе и расовых предрассудках, состоящий из преамбулы, имеющей существенное значение, и постановляющей части из десяти статей.

28. В частности, в преамбуле указывается, что "все народы и все группы людей, каков бы ни был их состав или этническое происхождение, вносят свой самобытный вклад в расцвет цивилизации и культур, которые в своем плюрализме и взаимопроникновении составляют всеобщее достояние человечества".

29. В пункте 1 статьи 9 особо подчеркивается также, что "принцип равенства в достоинстве и правах всех людей и всех народов, независимо от расы, цвета кожи и происхождения, является общепринятым и общепризнанным в международном праве принципом. Следовательно, любая форма расовой дискриминации, проводимая государством, является нарушением международного права, влекущим за собой международную ответственность государства".

Этот проект будет передан для утверждения двадцатой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО в этом же году (1978 год).

В. Оперативная деятельность

30. Оперативная деятельность ЮНЕСКО в основном связана с той помощью, которую организация оказывала и продолжает оказывать, с одной стороны, палестинским беженцам и, с другой стороны, освободительным движениям в южной части Африки.

1) Палестинские беженцы

31. ЮНЕСКО на протяжении рассматриваемого периода сотрудничала с ВАПОР по вопросу создания условий для образования палестинских беженцев. Если "в 1971 году уже насчитывалось приблизительно 500 школ под руководством ВАПОР в Ливане, Сирии и Иордании", как указывалось в предыдущем докладе 3/, то в настоящее время число школ возросло до 600 и их посещают приблизительно 300 тыс. школьников, обучающихся у 8 тыс. преподавателей. Количество центров подготовки преподавателей и технического персонала (7 центров) не изменилось.

32. Следует также отметить, что ЮНЕСКО постоянно контролировала содержание учебников, предназначенных для вышеназванных школ, с целью обеспечения того, чтобы это содержание соответствовало критериям, указанным в резолюции 6.8 Исполнительного совета, принятой на его семьдесят седьмой сессии.

Наконец, следует отметить, что на протяжении рассматриваемого периода ЮНЕСКО организовала проведение выпускных экзаменов в соответствии с курсом средней школы для кандидатов, находящихся в тюрьмах Газы, и осуществляла контроль над их проведением.

2) Помощь освободительным движениям в Африке

i) Регулярная помощь

33. Известно, что на своей шестнадцатой сессии в 1970 году Генеральная конференция в своей резолюции 8 предложила "Генеральному директору направить миссию в Организацию африканского единства и после рассмотрения ее доклада Исполнительным советом разработать конкретные программы помощи: а) беженцам из колониальных территорий и б) другим народам, борющимся за освобождение от колониального господства и всех форм апартеида".

34. Одна из первых программ ЮНЕСКО, подготовленных в соответствии с данной резолюцией, была одобрена в январе 1972 года ПРООН и предусматривала осуществление проекта оказания помощи регионального характера правительствам Гвинеи, Танзании и Замбии, с тем чтобы позволить им при посредничестве ОАЕ оказывать помощь африканским освободительным движениям.

35. В качестве исполнительного органа ЮНЕСКО предоставило эту помощь в размере 353 600 долл. Институту дружбы Конакри (Гвинея), педагогическому институту Мозамбика и средней школе Багамайо (Танзания) и Международному колледжу Нкумби (Замбия). Эта

помощь была использована в целях финансирования региональных и международных стипендий, предоставления пособий некоторым студентам, оплаты расходов по подготовке шести преподавателей и покупки материала и оборудования, необходимых для обучения. Кроме того, ЮНЕСКО в рамках своей регулярной программы финансировала покупку дополнительного материала, подготовку многих преподавателей и издание учебников для Гвинеи-Бисау (частичное финансирование в рамках программы участия).

36. В связи с увеличением числа национально-освободительных движений в Африке, начиная с 1975 года предполагается разработать более крупные проекты и выделить более значительные средства в целях оказания помощи освободительным движениям, признанным ОАЕ. Так, например, на двухгодичный период 1975-1976 гг. в регулярной программе ЮНЕСКО с этой целью предусматривается 92 600 долл., а в рамках ПРООН - 600 тыс. долл.

Регулярная программа

37. Данная программа помощи, являющаяся продолжением предшествующих проектов, предназначена, как и предыдущие программы, для оказания финансовой помощи в области:

- выплаты заработной платы преподавателям;
- приобретения оборудования и материалов для школ;
- предоставления стипендий на различных уровнях обучения;
- оплаты расходов, связанных с поездками и проживанием представителей освободительных движений, участвующих в совещаниях, организованных ЮНЕСКО.

Сумма, ассигнованная ЮНЕСКО для оказания этой помощи на двухгодичный период 1977-1978 гг., соответствует 173 тыс. долл., 60 тыс. долл. из которых предусмотрено на 1977 год.

Программа, финансируемая ПРООН и осуществляемая ЮНЕСКО

38. В 1977 году в интересах национально-освободительных движений южной части Африки было осуществлено шесть проектов в области образования. В рамках вышеназванных проектов ПРООН обеспечила финансирование по различным статьям расходов, связанным с персоналом, поставками, оборудованием и стипендиями. Эти проекты распределяются следующим образом:

а) два проекта для оказания помощи СВАПО (Народная организация Юго-Западной Африки)

i) первый проект предназначен для Центра здравоохранения и образования Намибии, расположенного в Замбии и действующего под руководством СВАПО с согласия правительства Замбии. Проект предусматривает создание в рамках системы обучения в Центре курсов по подготовке электриков, а также курсов изучения языков. Стоимость данного проекта на 1977-1978 гг. соответствует 73 тыс. долларов;

ii) второй проект предназначен для другого центра по образованию и клиники, расположенных на юге Анголы. В данном случае, в связи со все возрастающим числом беженцев из Намибии, возникает необходимость расширить данный Центр, с тем чтобы он мог

принимать большее количество учащихся и улучшить качество обучения. Для осуществления этого проекта в течение трех лет, начиная с 1977 года, потребуется 205 тыс. долларов;

b) два проекта для оказания помощи освободительным движениям Южной Африки

i) первый проект предназначен для Африканского национального конгресса (АНК). Этот проект предусматривает главным образом предоставление стипендий на различных уровнях обучения. Для его осуществления в течение трех лет, начиная с 1977 года, требуется 452 тыс. долларов;

ii) второй проект предназначен для Panaфриканского конгресса (ПАК). Его целью является содействие подготовке южноафриканцев на различных уровнях обучения и в более долгосрочном плане — содействие подготовке кадров для будущего независимого государства. Следует отметить, что этот проект является продолжением и дополнением предшествующего проекта, разработанного в 1975 году; для его осуществления потребуется 418 580 долларов;

c) пятый проект предназначен для Африканского национального конгресса (АНК) Зимбабве

39. Данный проект предусматривает главным образом предоставление стипендий с целью увеличения числа, а также улучшения качества подготовки кадров для будущего независимого государства Зимбабве. Проект рассчитан на три года, и его стоимость составит 334 тыс. долларов;

d) шестой проект предназначен для всех национально-освободительных движений

40. Средства для осуществления этого проекта были увеличены вследствие значительного притока беженцев из южной части Африки. Проект предусмотрен на двухгодичный период 1977-1978 гг. и обеспечит финансирование (на сумму 1 494 712 долларов) учебных стипендий различных категорий и введение системы обучения беженцев французскому и английскому языкам. Кроме того, в рамках этого проекта финансируется должность координатора по оказанию помощи освободительным движениям, который находится в Дар-эс-Саламе.

ii) Миссия в южной части Африки по оказанию срочной помощи южноафриканским студентам-беженцам (январь-февраль 1977 года)

41. Эта миссия, направленная во исполнение резолюции 31/126 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, принятой 16 декабря 1976 года, должна была провести консультации с правительствами Ботсваны, Лесото, Свазиленда и заинтересованными освободительными движениями по вопросу о мерах, которые должны быть приняты в целях оказания помощи студентам из Южной Африки, эмигрировавшим в эти страны. Недавно миссия представила свой доклад 4/ и свои рекомендации.

iii) Участие представителей освободительных движений в конференциях, совещаниях и семинарах ЮНЕСКО

42. Представители национально-освободительных движений регулярно приглашаются для участия в конференциях, совещаниях и семинарах, организуемых ЮНЕСКО. ЮНЕСКО финансировала участие в работе девятнадцатой сессии Генеральной конференции наблюдателей, назначенных следующими освободительными движениями:

Панафриканский конгресс (ПАК)	Южная Африка
Африканский национальный конгресс (АНК)	Южная Африка
Народная организация Юго-Западной Африки (СВАПО)	Намибия
Африканский национальный конгресс (АНК)	Зимбабве
Фронт освобождения берега Сомали (ФЛКС)	Джибути

Пять представителей, направленных АНК (Южная Африка), ПАК, СВАПО и АНК (Зимбабве), приняли участие в организованном ЮНЕСКО совещании на тему "Социальная структура, революционное движение и культура в южной части Африки", которое состоялось в Мапуту в июле 1976 года. Представители освободительных движений смогли принять участие и в других совещаниях ЮНЕСКО благодаря той помощи, которая была оказана им с этой целью данной Организацией.

С. Исследования и разработки

43. Известно, какое значительное место отводится исследованиям и разработкам, в частности в области социальных наук, в рамках деятельности ЮНЕСКО, которая в этом отношении обладает конкретными полномочиями. Так, например, за период 1971-1977 гг. был издан ряд публикаций ЮНЕСКО, который также является вкладом в борьбу против расизма и расовой дискриминации.

44. В частности, можно привести следующий, далеко не исчерпывающий список этих публикаций:

- первая серия исследований по вопросу о последствиях правления белого меньшинства в южной части Африки для образования, науки, культуры и информации;
- L'apartheid; ses effets sur l'éducation; la science; la culture et l'information (ЮНЕСКО, 1972 г. 2-е издание, обзор и последние данные);
- Le colonialisme portugais en Afrique: la fin d'une ère (ЮНЕСКО, 1974 г.);
- Southern Rhodesia: the effects of a conquest society on education, culture and information (ЮНЕСКО, 1977 г.);
- Namibia: the effects of apartheid on culture and education (ЮНЕСКО, 1977 г.);
- вторая серия публикаций предназначена непосредственно для преподавателей:
- Le racisme et l'apartheid en Afrique australe (ЮНЕСКО, 1974 г.); первый том этой публикации посвящен Южной Африке и Намибии, второй том - Родезии;
- Muchêke: race, status and politics in a Rhodesian community (ЮНЕСКО, 1976 г.). Это исследование основано на местном материале, полученном в результате работы, проведенной в г. Мачеке. В нем дается живое описание жизни африканцев в городской зоне Родезии: их труда, их матримониальных структур, их связей с африканскими сельскими зонами или традиционной или современной культуры.

III - Поощрение прав человека в целом

45. Деятельность ЮНЕСКО в области поощрения прав человека в целом на протяжении рассматриваемого периода выразилась в усилиях, предпринятых Организацией, с одной стороны, с целью широкого ознакомления общественности с вопросами, связанными с правами человека, в частности с помощью публикаций ЮНЕСКО, и, с другой стороны, с целью организации празднования с должной торжественностью 25-ой годовщины провозглашения Всеобщей декларации прав человека от 10 декабря 1948 года.

A. Освещение вопросов прав человека в публикациях ЮНЕСКО

46. Многие номера Курьера ЮНЕСКО, этого ежемесячного бюллетеня, в настоящее время публикуемого на 16 языках тиражом, превышающим 400 000 экземпляров, причем все издания подготавливаются при участии авторов из различных стран и число читателей составляет приблизительно более 2 млн., полностью или частично посвящены вопросам, связанным с правами человека.

47. а) Номера, полностью посвященные правам человека

В этой связи можно указать следующие номера:

1971 г. - ноябрь - "Против расизма - этой драмы, разобщающей людей"

1973 г. - октябрь - "Права человека? 40 миллионов детей-рабочих в современном мире"

ноябрь - "Португальская Африка" - борьба за независимость"

1975 г. - март - "Международный год женщины"

август/

сентябрь - "На пути к освобождению женщины"

1977 г. - апрель - "Всемирное обсуждение - Информация, единая по смыслу" */

48. б) Номера, частично посвященные правам человека

К этим номерам главным образом относятся:

1971 г. - август/ - У. Маккинг "Сезоны разума"
сентябрь

1973 г. - июль - "Права человека и угроза частной жизни" - опрос, проведенный ООН

*/ Примечание переводчика: Вышеуказанные заголовки в соответствующих номерах "Курьера ЮНЕСКО" (за исключением номеров за октябрь и ноябрь 1973 года) отсутствуют.

"Вселенная, исчисляемая во времени"

1975 г. - июнь - А. Лосада "Бартоломе де Лас Касас, защитник индейцев испанской Америки в 16-м веке"

- Дж.А. Маравалл "Два неотделимых принципа: свобода и право быть человеком"

1977 г. - март - "Право быть человеком" - среднесрочный план ЮНЕСКО на 1977-1982 гг. */

49. Кроме того, следует отметить, что в Chronique de l'Unesco и Informations-Unesco уделено значительное внимание вопросам прав человека в целом, в частности в связи с празднованием 25-ой годовщины провозглашения Всеобщей декларации прав человека.

В. Празднование 25-ой годовщины провозглашения Всеобщей декларации прав человека (1973)

Содействие осуществлению Декларации

50. ЮНЕСКО были предприняты значительные усилия с целью организации празднования 25-ой годовщины провозглашения Всеобщей декларации прав человека. Так, например, для привлечения внимания прессы к празднованию этого события данному вопросу было уделено значительное внимание в Chronique de l'Unesco и Informations-Unesco. В качестве примера можно привести: Chronique de l'Unesco, декабрь 1973 г. том XIX и февраль 1974 г., том XX; Informations-Unesco № 655 (1973), в котором обращается внимание на это событие, в частности в связи с интервью с Рене Кассином, лауреатом Нобелевской премии мира. Кроме того, как уже указывалось выше, три номера "Курьера ЮНЕСКО" за июль, октябрь и ноябрь 1973 г. были посвящены 25-й годовщине.

Филателистическая служба ЮНЕСКО также организовала 8 и 9 декабря специальную продажу памятных марок, выпущенных Французским почтовым управлением в связи с 25-й годовщиной Декларации со спонсорством в первый день выпуска. За эти два дня было зарегистрировано 4 500 посетителей.

51. Можно указать, что в целом в связи с празднованием 25-й годовщины Всеобщей декларации прав человека было распространено 125 000 документов, посвященных правам человека, в том числе специальные выпуски "Курьера" и Chronique de l'Unesco.

Церемонии празднования

52. 10 декабря совместно с Ассоциацией содействия развитию мирового права был организован вечер, посвященный празднованию этой годовщины. На вечере выступили Рене Кассин, лауреат Нобелевской премии мира; г-н Жан Тома, председатель Комиссии Французской Республики по вопросам образования, науки и культуры; г-н Николас Якоб, Генеральный секретарь Ассоциации; г-жа Труагрос, председатель Постоянного комитета неправительственных организаций и г-н Джон Фобс, временно исполняющий обязанности Генерального директора ЮНЕСКО. После выступлений был показан фильм Чарли Чаплина "Новые времена".

*/ Примечание переводчика: Вышеуказанные заголовки в соответствующих номерах "Курьера Юнеско" (за исключением номеров за октябрь и ноябрь 1973 года) отсутствуют.

53. Наконец, 12 декабря в штаб-квартире ЮНЕСКО был проведен день "Прав человека для молодежи". В программу был включен постоянный показ фильмов, демонстрация аудио-визуальных программ, продажа публикаций ЮНЕСКО о правах человека и продажа почтовых марок, посвященных празднованию 25-й годовщины Декларации; это инициативное мероприятие, прошедшее с большим успехом, вновь проводилось в последующие годы 10 декабря и было посвящено различным темам, связанным с правами человека, такими, как права женщины (1975), права человека и среда проживания (1976) и права человека в южной части Африки (1977).

Е/СН.4/1301
page 20

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

[Оригинал: на английском языке]

[30 января 1978 г.]

ИКАО, входящая в систему Организации Объединенных Наций, осуществляет деятельность, направленную против политики апартеида и расовой дискриминации. Организация подтвердила свою постоянную готовность сотрудничать с Советом ООН по Намибии в области осуществления Советом возложенных на него обязанностей и приглашать его представителей на совещания ИКАО, на которых будут рассматриваться вопросы, имеющие отношение к данному региону. ИКАО не признает существующий режим в Южной Родезии.

ВСЕМИРНЫЙ ПОЧТОВЫЙ СОЮЗ

[Оригинал: на французском языке]

[30 марта 1978 г.]

Новые важные события, происшедшие за время с 1 июля 1971 г. по 30 июня 1977 г. и имеющие отношение к праву на самоопределение

Что касается вопроса о правах на самоопределение и независимость и, в частности, осуществления специализированными учреждениями Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, то Международное бюро ВПС ежегодно передавало Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций доклад о мерах, принятых ВПС с целью осуществления вышеназванной Декларации. Эти сведения содержатся в документах, переданных ЭКОСОС и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций (см., например, документы A/32/87 и Add.2).

Международное бюро ВПС также ежегодно передавало на рассмотрение Исполнительного совета ВПС ряд резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, содержащих призывы и рекомендации в отношении осуществления Декларации о деколонизации. Исполнительный совет ВПС в соответствии с полномочиями, возложенными на него на Конгрессе в Лозанне в 1974 г., продолжает рассматривать исследование, связанное с проблемой деколонизации; речь идет об участии представителей самоуправляющихся территорий в работе ВПС.

Международное бюро ВПС предложило странам, недавно получившим независимость, принять необходимые меры для вступления в члены ВПС и осуществила ряд проектов в области оказания им различных видов помощи.

Следует отметить, что из числа стран, недавно получивших независимость, следующие страны, начиная с января 1971 г., являются членами Всемирного почтового союза: Фиджи, Оман, Тонга, Бангладеш, Объединенные Арабские Эмираты, Бахрейн, Содружество Багам, Республика Гвинея-Бисау, Республика Гамбия, Республика Суринам, Папуа-Новая Гвинея, Государство Коморских островов, Республика Островов Зеленого Мыса, Народная Республика Ангола, Демократическая Республика Сан-Томе и Принсипе, Республика Сейшельских островов, Гренада. Наша организация насчитывает в настоящее время 158 государств-членов.